

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

卅六、 儲備

36. RESERVES

二零零三年 集團	2003 Group	股份溢價 Share Premium	投資物業 重估儲備 Investment Properties Revaluation Reserve	行產 重估儲備 Premises Revaluation Reserve	投資 重估儲備 Investment Revaluation Reserve	匯兌儲備 Exchange Reserve	一般儲備 General Reserve	保留盈利 Retained Earnings	合計 Total
二零零三年一月一日， 於前呈報	At 1st January 2003, as previously reported	818,860	23,288	304,828	125,178	-	588,930	3,739,323	5,600,407
會計政策變動之影響 (附註一(貳))	Effect of change in accounting policy (Note 1(b))	-	-	(48,773)	(15,944)	-	-	59,324	(5,393)
二零零三年一月一日， 經重列	At 1st January 2003, as restated	818,860	23,288	256,055	109,234	-	588,930	3,798,647	5,595,014
非持作買賣用途的證券 公平值之變動	Change in fair value of non-trading securities	-	-	-	153,247	-	-	-	153,247
轉撥因撥備非持作買賣用途 證券之儲備至損益賬	Reserves transferred to profit and loss account upon provisioning on non-trading securities	-	-	-	26,803	-	-	-	26,803
出售非持作買賣用途的證券	Disposal of non-trading securities	-	-	-	(196,418)	-	-	-	(196,418)
重新分類	Reclassification	-	17,139	(17,139)	-	-	-	-	-
行產重估虧損	Deficit on revaluation of premises	-	-	(1,164)	-	-	-	-	(1,164)
海外附屬公司財務賬目 的匯兌差異	Exchange differences arising from translation of the financial statements of a foreign subsidiary	-	-	-	-	(233)	-	-	(233)
遞延稅項負債於行產及 投資重估內(確認)/ 撥回(附註三十)	Deferred tax liabilities (recognised)/ released on premises and investment revaluation (Note 30)	-	-	(1,369)	3,278	-	-	-	1,909
是年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	-	992,611	992,611
二零零二年已派末期股息 (附註十三)	2002 final dividend paid (Note 13)	-	-	-	-	-	-	(148,007)	(148,007)
二零零三年已派中期股息 (附註十三)	2003 interim dividend paid (Note 13)	-	-	-	-	-	-	(128,273)	(128,273)
二零零三年十二月三十一日	At 31st December 2003	818,860	40,427	236,383	96,144	(233)	588,930	4,514,978	6,295,489
表示於：	Representing:								
二零零三年十二月三十一日 保留盈利	Retained earnings at 31st December 2003							4,315,168	
二零零三年擬派末期股息 (附註十三)	2003 final dividend proposed (Note 13)							199,810	
二零零三年十二月三十一日	At 31st December 2003							4,514,978	
公司及附屬公司 共同控制實體	Company and subsidiaries Jointly controlled entities	818,860	40,427	236,383	96,144	(233)	588,930	4,542,993	6,323,504
		-	-	-	-	-	-	(28,015)	(28,015)
二零零三年十二月三十一日	At 31st December 2003	818,860	40,427	236,383	96,144	(233)	588,930	4,514,978	6,295,489

賬目附註

Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

卅六、 儲備 (續)

36. RESERVES (Continued)

二零零二年 集團	2002 Group	股份溢價 Share Premium	資本儲備 Capital Reserve	投資物業 重估儲備 Investment Properties Revaluation Reserve	行產 重估儲備 Premises Revaluation Reserve	投資 重估儲備 Investment Revaluation Reserve	一般儲備 General Reserve	保留盈利 Retained Earnings	合計 Total
二零零二年一月一日， 於前呈報	At 1st January 2002, as previously reported	817,703	5,072	25,165	311,707	(3,912)	588,930	3,179,622	4,924,287
會計政策變動之影響 (附註一(貳))	Effect of change in accounting policy (Note 1(b))	-	-	-	(49,297)	(1,272)	-	35,973	(14,596)
二零零二年一月一日， 經重列	At 1st January 2002, as restated	817,703	5,072	25,165	262,410	(5,184)	588,930	3,215,595	4,909,691
發行股份溢價	Premium on issue of shares	1,157	-	-	-	-	-	-	1,157
非持作買賣用途的 證券公平值之變動	Change in fair value of non-trading securities	-	-	-	-	138,593	-	-	138,593
出售非持作買賣用途 的證券	Disposal of non-trading securities	-	-	-	-	(9,503)	-	-	(9,503)
出售聯營公司	Disposal of associates	-	(5,072)	-	-	-	-	-	(5,072)
轉撥因出售行產之儲備至 保留盈利	Reserves transferred to retained earnings upon disposal of premises	-	-	-	(6,879)	-	-	6,879	-
出售投資物業	Disposal of investment properties	-	-	(1,877)	-	-	-	-	(1,877)
遞延稅項負債於行產及 投資重估內撥回/ (確認) (附註三十)	Deferred tax liabilities released/(recognised) on premises and investment revaluation (Note 30)	-	-	-	524	(14,672)	-	-	(14,148)
是年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	-	852,341	852,341
二零零一年已派末期股息	2001 final dividend paid	-	-	-	-	-	-	(147,947)	(147,947)
二零零二年已派中期股息 (附註十三)	2002 interim dividend paid (Note 13)	-	-	-	-	-	-	(128,221)	(128,221)
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	818,860	-	23,288	256,055	109,234	588,930	3,798,647	5,595,014
表示於：	Representing:								
二零零二年十二月三十一日 保留盈利	Retained earnings at 31st December 2002							3,650,640	
二零零二年擬派末期股息 (附註十三)	2002 final dividend proposed (Note 13)							148,007	
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002							3,798,647	
公司及附屬公司	Company and subsidiaries	818,860	-	23,288	256,055	109,234	588,930	3,824,647	5,621,014
共同控制實體	Jointly controlled entities	-	-	-	-	-	-	(26,000)	(26,000)
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	818,860	-	23,288	256,055	109,234	588,930	3,798,647	5,595,014

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

卅六、 儲備 (續)

本集團於二零零三年十二月三十一日之保留盈利包括長期人壽保險業務有效保單之價值達596,084,000港元(2002: 571,427,000港元)。此保留盈利數額現時未能作派發用途。

上述之資本儲備乃聯營公司行產重估儲備和投資重估儲備之總和，而一般儲備乃從往年之保留盈利中轉撥而成。

36. RESERVES (Continued)

Included in retained earnings of the Group at 31st December 2003 is the value of long-term life assurance business in force totalling HK\$596,084,000 (2002: HK\$571,427,000) which is currently not available for distribution.

The above capital reserve was created by aggregating the premises revaluation reserve and investment revaluation reserve booked in associates and the general reserve is transferred from retained earnings in previous years.

二零零三年 公司	2003 Company	股份溢價 Share Premium	資本儲備 Capital Reserve	保留盈利 Retained Earnings	合計 Total
二零零三年一月一日	At 1st January 2003	818,860	256,027	762,916	1,837,803
是年度溢利(附註十二)	Profit for the year (Note 12)	-	-	549,935	549,935
二零零二年已派末期股息 (附註十三)	2002 final dividend paid (Note 13)	-	-	(148,007)	(148,007)
二零零三年已派中期股息 (附註十三)	2003 interim dividend paid (Note 13)	-	-	(128,273)	(128,273)
二零零三年十二月三十一日	At 31st December 2003	818,860	256,027	1,036,571	2,111,458
表示於：	Representing:				
二零零三年十二月三十一日 保留盈利	Retained earnings at 31st December 2003			836,761	
二零零三年擬派末期股息 (附註十三)	2003 final dividend proposed (Note 13)			199,810	
二零零三年十二月三十一日	At 31st December 2003			1,036,571	

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

卅六、 儲備 (續)

36. RESERVES (Continued)

二零零二年 公司	2002 Company	股份溢價 Share Premium	資本儲備 Capital Reserve	保留盈利 Retained Earnings	合計 Total
二零零二年一月一日	At 1st January 2002	817,703	256,027	595,736	1,669,466
發行股份溢價	Premium on issue of shares	1,157	–	–	1,157
是年度溢利(附註十二)	Profit for the year (Note 12)	–	–	443,348	443,348
二零零一年已派末期股息	2001 final dividend paid	–	–	(147,947)	(147,947)
二零零二年已派中期股息 (附註十三)	2002 interim dividend paid (Note 13)	–	–	(128,221)	(128,221)
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	818,860	256,027	762,916	1,837,803
表示於：	Representing:				
二零零二年十二月三十一日 保留盈利	Retained earnings at 31st December 2002			614,909	
二零零二年擬派末期股息 (附註十三)	2002 final dividend proposed (Note 13)			148,007	
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002			762,916	

按照公司條例第79B條計算，本公司於二零零三年十二月三十一日之可供派發儲備為1,036,571,000港元(2002：762,916,000港元)。

Distributable reserves of the Company at 31st December 2003, calculated under section 79B of the Companies Ordinance, amounted to HK\$1,036,571,000 (2002: HK\$762,916,000).

根據一九九三年十二月一日通過之特別決議案，並隨後於一九九三年十二月二十日由香港最高法院批核，本公司股份溢價削減256,027,000港元，並轉撥至資本儲備賬內。該256,027,000港元儲備已於綜合賬內與商譽對沖。

By a special resolution passed on 1st December 1993 and subsequently approved by the Supreme Court of Hong Kong on 20th December 1993, the share premium of the Company was reduced by HK\$256,027,000 and this amount was transferred to a capital reserve account. On consolidation the reserve of HK\$256,027,000 has been applied against goodwill.

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

卅七、 到期情況

37. MATURITY PROFILE

二零零三年 集團	2003 Group	一年或以下， 但超過三個月		五年或以下， 但超過一年		五年以後	無註明日期	合計
		即時還款	三個月或以下	1 year or less but over 3 months	5 years or less but over 1 year			
資產		Assets						
國庫債券	Treasury bills	-	1,004,442	4,386,489	-	-	-	5,390,931
持有的存款證	Certificates of deposit held	-	-	204,400	-	-	-	204,400
各項客戶貸款	Advances to customers	4,408,115	4,322,946	2,686,600	6,667,165	9,404,010	438,528	27,927,364
債務證券包括：		Debt securities included in:						
— 持作買賣用途的證券*	— Trading securities*	-	343,300	150,256	2,152,593	164,973	-	2,811,122
— 持至到期證券*	— Held-to-maturity securities*	-	48,063	113,565	230,570	-	-	392,198
— 非持作買賣用途的證券*	— Non-trading securities*	-	660,807	1,614,012	8,490,250	5,947,758	4,078	16,716,905
		4,408,115	6,379,558	9,155,322	17,540,578	15,516,741	442,606	53,442,920
負債		Liabilities						
銀行及其他金融機構存款 及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	141,844	16,778	3,350	-	-	-	161,972
客戶存款	Deposits from customers	10,855,604	27,358,766	1,447,893	337,600	-	-	39,999,863
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	-	1,384,424	6,483,655	-	-	7,868,079
已發行的債務證券	Issued debt securities	-	-	31,052	-	-	-	31,052
		10,997,448	27,375,544	2,866,719	6,821,255	-	-	48,060,966

* 於二零零三年十二月三十一日，剩餘期限超過一年的債務證券的其中21%(2002: 19%)屬浮息資產並包括可調整利率的債務證券。

* As at 31st December 2003, 21% (2002: 19%) of the debt securities with a remaining term to maturity of over 1 year were floating rate assets which included adjustable rate debt securities.

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

卅七、 到期情況 (續)

37. MATURITY PROFILE (Continued)

二零零二年 集團	2002 Group	一年或以下， 但超過三個月					五年或以下， 但超過一年		五年以後	無註明日期	合計
		即時還款 Repayable on demand	三個月或以下 3 months or less	1 year or less but over 3 months	5 years or less but over 1 year	五年以後 After 5 years	無註明日期 Undated	合計 Total			
資產		Assets									
國庫債券	Treasury bills	-	635,961	4,959,749	-	-	-	-	-	5,595,710	
持有的存款證	Certificates of deposit held	-	-	355,137	100,000	-	-	-	-	455,137	
各項客戶貸款	Advances to customers	5,047,889	3,623,145	2,515,913	6,774,549	9,661,961	515,450	28,138,907			
債務證券包括：		Debt securities included in:									
- 持作買賣用途的證券	- Trading securities	-	50,700	487,243	1,908,339	108,593	-	2,554,875			
- 持至到期證券	- Held-to-maturity securities	-	-	-	78,049	-	-	78,049			
- 非持作買賣用途的證券	- Non-trading securities	-	1,353,723	1,811,318	9,193,657	3,494,831	4,077	15,857,606			
		<u>5,047,889</u>	<u>5,663,529</u>	<u>10,129,360</u>	<u>18,054,594</u>	<u>13,265,385</u>	<u>519,527</u>	<u>52,680,284</u>			
負債		Liabilities									
銀行及其他金融機構存款 及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	54,166	8,257	-	-	-	-	62,423			
客戶存款	Deposits from customers	7,979,826	27,031,368	2,048,516	226,710	-	-	37,286,420			
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	366,980	3,000,770	3,520,477	-	-	6,888,227			
		<u>8,033,992</u>	<u>27,406,605</u>	<u>5,049,286</u>	<u>3,747,187</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>44,237,070</u>			

卅八、 集團公司之結餘

資產負債表內賬目包括與本公司之一附屬公司之結餘詳列如下：

38. BALANCES WITH GROUP COMPANY

Included in the following balance sheet caption are balances with a subsidiary of the Company detailed as follows:

公司	Company	2003	2002
銀行結餘	Bank balances	<u>30,893</u>	<u>5,832</u>
銀行貸款	Bank loan	-	18,000
預提費用及其他賬目	Accrued expenses and other accounts	-	9
		<u>-</u>	<u>18,009</u>

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

卅九、高級人員貸款

遵照香港公司條例第 161B(4C)條，貸款予高級人員之細節披露如下：

39. LOANS TO OFFICERS

Particulars of loans to officers disclosed pursuant to section 161B(4C) of the Hong Kong Companies Ordinance are as follows:

	十二月三十一日結餘		年內貸款最高結餘			
	Balance outstanding at 31st December		Maximum balance during the year			
	2003	2002	2003	2002		
本金及利息結餘總額	Aggregate amount outstanding in respect of principal and interest		88,360	114,704	102,971	164,161

四十、資產負債表外之項目

(甲) 或然負債及承擔

各項重大或然負債及承擔之合約額分類如下：

40. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES

(a) Contingent liabilities and commitments

The following is a summary of the contractual amounts of each significant class of contingent liability and commitment:

集團	Group	2003	2002
直接信貸代替品	Direct credit substitutes	312,580	146,004
與交易相關之或然項目	Transaction related contingencies	15,051	40,018
與貿易相關之或然項目	Trade-related contingencies	802,388	732,334
其他承擔，其原本期限為：	Other commitments with an original maturity of:		
— 少於一年或可無條件取消	— under 1 year or which are unconditionally cancellable	19,529,291	18,220,680
— 一年及以上	— 1 year and over	895,261	899,695
		21,554,571	20,038,731

賬目附註

Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

四十、資產負債表外之項目 (續)

(乙) 衍生工具

各項重大衍生工具之名義合約額分類如下：

40. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES (Continued)

(b) Derivatives

The following is a summary of the aggregate notional contract amounts of each significant type of derivatives:

集團	Group	買賣交易		對沖交易		合計	
		Trading		Hedging		Total	
		2003	2002	2003	2002	2003	2002
匯率合約	Exchange rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and future contracts	1,902,840	1,825,076	27,485,672	27,655,528	29,388,512	29,480,604
貨幣掉期	Currency swaps	-	-	-	38,993	-	38,993
外匯期權合約	Foreign exchange option contracts						
– 購入貨幣期權	– Currency options purchased	255,143	301,073	-	-	255,143	301,073
– 沽出貨幣期權	– Currency options written	254,890	300,662	-	-	254,890	300,662
		2,412,873	2,426,811	27,485,672	27,694,521	29,898,545	30,121,332
利率合約	Interest rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	1,141,550	292,703	-	-	1,141,550	292,703
利率掉期	Interest rate swaps	213,122	-	8,489,383	6,962,073	8,702,505	6,962,073
利率期權合約	Interest rate option contracts						
– 沽出期權	– Options written	261,616	8,164	1,859,263	1,875,575	2,120,879	1,883,739
		1,616,288	300,867	10,348,646	8,837,648	11,964,934	9,138,515
其他合約	Other contracts						
權益性期權合約	Equity option contracts						
– 購入期權	– Options purchased	199,535	270,676	-	-	199,535	270,676
– 沽出期權	– Options written	199,535	270,676	-	-	199,535	270,676
		399,070	541,352	-	-	399,070	541,352

買賣交易包括為執行客戶買賣指令或對沖此等持倉交易而持有的金融工具盤。

The trading transactions include positions arising from the execution of trade orders from customers or transactions taken to hedge these positions.

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

四十、 資產負債表外之項目 (續)

(乙) 衍生工具 (續)

於十二月三十一日，上述資產負債表外之項目之信貸風險加權數額及重置成本，未經計入本集團訂立之雙邊淨額結算安排如下：

40. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES (Continued)

(b) Derivatives (Continued)

As at 31st December, the credit risk weighted amounts and replacement costs of the above off-balance sheet exposures, without taking into account the effect of bilateral netting arrangements that the Group entered into, are as follows:

集團	Group	2003		2002	
		信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount	重置成本 Replacement Cost	信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount	重置成本 Replacement cost
或然負債及承擔	Contingent liabilities and commitments	780,114		728,484	
衍生工具	Derivatives				
匯率合約	Exchange rate contracts	152,771	462,356	114,092	263,728
利率合約	Interest rate contracts	103,874	427,738	64,536	249,582
其他合約	Other contracts	2,394	1,823	541	2,140
		259,039	891,917	179,169	515,450
		1,039,153		907,653	

合約數額僅為顯示資產負債表結算日的交易量，並不代表風險數額。

The contract amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding as at the balance sheet date. They do not represent the amounts at risk.

信貸風險加權數額乃根據銀行業條例第三附表及香港金融管理局所發出之指引計算，而計算所得之數額則視乎交易對手及各項合約到期特性。

The credit risk weighted amounts are the amounts which have been calculated in accordance with the Third Schedule of the Banking Ordinance and guidelines issued by the Hong Kong Monetary Authority. The amounts calculated are dependent upon the status of the counterparty and the maturity characteristics of each type of contract.

重置成本乃指取替所有按市值估價，其價值為正數的合約成本（若交易對手不履行其義務時），並以價值為正數的合約按市值計算。重置成本亦被視為於結算日接近該等合約數額的信貸風險約數。

Replacement cost is the cost of replacing all contracts which have a positive value when marked to market (should the counterparty default on its obligations) and is obtained by marking to market contracts with a positive value. Replacement cost is considered to be a close approximation of the credit risk for these contracts at the balance sheet date.

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

四十、 資產負債表外之項目 (續)

(丙) 作買賣用途的衍生工具的公平值之釐定

作買賣用途的衍生工具的公平值乃根據該工具在有相關知識及願意的交易對手之間以公平基礎而能夠交換或結算得到的金額而釐定。當可以從市場取得報價或觀察到價格時，便會使用此等價格用作釐定公平值。當未能取得此等價格時，公平值就以一系列方法及因應各種不同的金融工具風險特質、貼現率、未來現金流量之估計、未來預期損失之經驗及其他因素作有關之假設來估計。假設之改變可以高度影響公平值之估值。

40. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES (Continued)

(c) Determination of fair value of trading derivatives

The fair value of a derivative is the amount at which the instrument could be exchanged or settled between knowledgeable and willing parties in an arm's length transaction. Where available, quoted and observable market prices are used as the measure of fair value. Where such quoted and observable market prices are not available, fair values are estimated based on a range of methodologies and assumptions regarding risk characteristics of various financial instruments, discount rates, estimates of future cash flows, future expected loss experience and other factors. Changes in the assumptions could materially affect the resulting fair value estimates.

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

四十一、綜合現金流量結算表附註

41. NOTES TO CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

(甲) 扣除準備後之營運溢利與經營業務現金流入/(流出)淨額對賬表

(a) Reconciliation of operating profit after provisions to net cash inflow/(outflow) from operating activities

	2003	2002
扣除準備後之營運溢利	1,023,345	883,421
壞賬及呆賬準備	534,698	704,138
減除收回後之貸款撇除淨額	(562,565)	(775,522)
折舊	63,009	66,962
已發行借貸資本及債務證券之利息支出	29,476	38,660
已發行的存款證利息支出	112,574	150,236
營運資產及負債於變動前之營運溢利	1,200,537	1,067,895
三個月以上到期的國庫債券之變動	1,347,422	(3,085,303)
貿易票據之變動	(162,730)	(41,212)
持有的存款證之變動	250,737	69,629
持作買賣用途的證券之變動	(309,362)	523,786
各項客戶貸款及其他賬目之變動	244,147	870,927
持至到期證券之變動	(314,508)	(3,066,517)
非持作買賣用途的證券之變動	(1,125,258)	(1,868,212)
聯營公司結餘之變動	-	(4,998)
共同控制實體應收貸款之變動	-	(4,000)
股東應佔長期人壽保險業務價值之變動	(86,315)	(68,984)
三個月以上到期的銀行及其他金融機構存款及結餘之變動	565	1,742
客戶存款之變動	2,713,443	4,255,695
其他賬目及預提之變動	(879,314)	(33,071)
匯兌調整	(11,551)	407
由經營業務產生/(耗用)的現金	2,867,813	(1,382,216)
借貸資本及已發行的債務證券之利息付出	(30,837)	(40,886)
已發行的存款證利息付出	(122,042)	(146,163)
已繳香港利得稅	(15,525)	(37,221)
已繳海外稅款	(1,346)	(342)
經營業務現金流入/(流出)淨額	2,698,063	(1,606,828)

賬目附註

Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

四十一、綜合現金流量結算表附註(續)

(乙) 年內融資變動分析

41. NOTES TO CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT (Continued)

(b) Analysis of changes in financing during the year

		少數 股東權益 Minority Interests	借貸資本 Loan Capital	已發行 債務證券 Debt Securities issued	長期負債 (包括一年內 應償還額) Long-term Liability (including current portion)	已發行的 存款證 Certificates of Deposit issued
二零零三年一月一日	At 1st January 2003	48,882	974,831	–	200,000	6,888,227
融資現金流入/ (流出)淨額	Net cash inflow/(outflow) from financing	–	–	31,052	(200,000)	987,008
少數股東應佔溢利	Minority interests' share of profits	7,996	–	–	–	–
少數股東應佔匯兌儲備	Minority interests' share of exchange reserve	(75)	–	–	–	–
支付予附屬公司 少數股東的股息	Dividend paid to minority shareholder of a subsidiary	(1,838)	–	–	–	–
匯率變動之影響	Effect of foreign exchange rate changes	–	(4,443)	–	–	(7,156)
二零零三年十二月三十一日	At 31st December 2003	54,965	970,388	31,052	–	7,868,079
		股本(包括溢價) Share Capital (including premium)	少數股東 權益 Minority Interests	借貸資本 Loan Capital	長期負債 Long-term Liability	已發行的 存款證 Certificates of Deposit issued
二零零二年一月一日	At 1st January 2002	1,310,861	78,312	974,719	430,000	5,652,190
融資現金流入/ (流出)淨額	Net cash inflow/(outflow) from financing	1,357	(14,700)	–	(230,000)	1,235,742
少數股東應佔溢利	Minority interests' share of profits	–	3,167	–	–	–
購入附屬公司	Purchase of a subsidiary	–	(17,897)	–	–	–
匯率變動之影響	Effect of foreign exchange rate changes	–	–	112	–	295
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	1,312,218	48,882	974,831	200,000	6,888,227

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

四十一、綜合現金流量結算表附註(續)

(丙) 現金及等同現金項目結餘之分析

	2003	2002
現金及在銀行及其他 金融機構的結餘	595,975	597,334
通知及短期存款	4,998,509	2,864,060
原本期限為三個月以內的國庫債券	1,391,323	248,680
原本期限為三個月以 內的銀行及其他 金融機構存款及結餘	(158,378)	(59,394)
	6,827,429	3,650,680

四十二、資本及租約承擔

(甲) 資本承擔

於十二月三十一日在賬目內仍未撥準備之資本承擔如下：

集團	Group	2003	2002
已簽約但未撥準備	Contracted but not provided for	21,393	21,441
已批准但未簽約	Authorised but not contracted for	1,437	892
		22,830	22,333

於二零零三年十二月三十一日本公司並無任何資本承擔(二零零二年：無)。

41. NOTES TO CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT (Continued)

(c) Analysis of the balances of cash and cash equivalents

	2003	2002
Cash and balances with banks and other financial institutions	595,975	597,334
Money at call and short notice	4,998,509	2,864,060
Treasury bills with original maturity within three months	1,391,323	248,680
Deposits and balances of banks and other financial institutions with original maturity within three months	(158,378)	(59,394)
	6,827,429	3,650,680

42. CAPITAL AND LEASE COMMITMENTS

(a) Capital commitments

Capital commitments outstanding as at 31st December not provided for in the accounts were as follows:

	2003	2002
Contracted but not provided for	21,393	21,441
Authorised but not contracted for	1,437	892
	22,830	22,333

At 31st December 2003, the Company had no capital commitments (2002: Nil).

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

四十二、資本及租約承擔(續)

(乙) 租約承擔

本集團為承租人

本集團於十二月三十一日的不可取消經營租約，而於未來支付之最低租約付款總額如下：

集團	Group	2003	2002
土地樓房	Land and buildings		
— 一年以內	– Not later than one year	33,453	47,510
— 一年以後至五年	– Later than one year and not later than five years	81,378	16,862
— 五年以後	– Later than five years	13,451	546
		128,282	64,918

本集團為出租人

本集團於十二月三十一日與租客已簽訂合約的未來最低應收租金如下：

集團	Group	2003	2002
土地樓房	Land and buildings		
— 一年以內	– Not later than one year	10,072	15,948
— 一年以後至五年	– Later than one year and not later than five years	7,259	13,656
		17,331	29,604

於二零零三年十二月三十一日本公司並無任何租約承擔 (2002: 無)。

At 31st December 2003, the Company had no lease commitments (2002: Nil).

賬目附註 Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

四十三、分項資料

分項資料乃顯示本集團之分項業務情況：

43. SEGMENTAL INFORMATION

Segment information is presented in respect of the Group's business segments:

個人銀行	2003	個人銀行 Personal Banking	商業銀行 Commercial Banking	財資業務 Treasury	保險業務 Insurance Business	未分類業務 Unallocated	抵銷 Elimination	總計 Total
利息收入	Interest income from							
– 外界客戶	– external customers	950,603	578,781	819,834	6,433	5,706	–	2,361,357
– 跨項目	– inter-segments	319,523	–	–	–	–	(319,523)	–
利息支出	Interest expense to							
– 外界客戶	– external customers	(358,210)	(75,071)	(230,220)	–	(11,068)	–	(674,569)
– 跨項目	– inter-segments	–	(26,505)	(283,802)	–	(9,216)	319,523	–
淨利息收入/(支出)	Net interest income/(expense)	911,916	477,205	305,812	6,433	(14,578)	–	1,686,788
其他營運收入	Other operating income	329,174	93,499	83,199	123,387	35,575	–	664,834
營運收入	Operating income	1,241,090	570,704	389,011	129,820	20,997	–	2,351,622
營運支出	Operating expenses	(552,103)	(118,967)	(69,316)	(4,279)	(48,914)	–	(793,579)
扣除準備前之營運 溢利/(虧損)	Operating profit/(loss) before provisions	688,987	451,737	319,695	125,541	(27,917)	–	1,558,043
壞賬及呆賬準備 (支出)/撥回	(Charge)/write back of provisions for bad and doubtful debts	(456,934)	(79,881)	879	56	1,182	–	(534,698)
扣除準備後之營運 溢利/(虧損)	Operating profit/(loss) after provisions	232,053	371,856	320,574	125,597	(26,735)	–	1,023,345
出售固定資產及固定資產重估 減值淨虧損	Net loss on disposal and deficit on revaluation of fixed assets	–	–	–	–	(67,564)	–	(67,564)
出售非持作買賣用途及持至到期 及的證券淨收益	Net gain on disposal of non-trading and held-to-maturity securities	–	–	195,918	–	500	–	196,418
非持作買賣用途的證券 準備調撥	Provisions on non-trading securities	–	–	(25,877)	–	(926)	–	(26,803)
應佔共同控制實體淨虧損	Share of net losses of jointly controlled entities	–	–	–	–	(2,015)	–	(2,015)
除稅前溢利/(虧損)	Profit/(loss) before taxation	232,053	371,856	490,615	125,597	(96,740)	–	1,123,381
資產合計	Total assets	19,185,987	13,126,303	31,454,300	1,622,923	1,350,784	(2,984,563)	63,755,734
負債合計	Total liabilities	31,336,320	7,911,489	18,369,349	601,926	707,013	(2,984,563)	55,941,534
本年度折舊	Depreciation for the year	31,257	1,754	862	–	29,136	–	63,009
本年內資本支出	Capital expenditure incurred during the year	7,232	143	230	–	15,802	–	23,407

賬目附註

Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

四十三、分項資料(續)

43. SEGMENTAL INFORMATION (Continued)

二零零二年 (經重列)*	2002 (Restated)*	個人銀行 Personal Banking	商業銀行 Commercial Banking	財資業務 Treasury	保險業務 Insurance Business	未分類業務 Unallocated	抵銷 Elimination	總計 Total
利息收入	Interest income from							
– 外界客戶	– external customers	1,136,375	684,786	734,970	6,044	7,124	–	2,569,299
– 跨項目	– inter-segments	253,562	–	–	–	32,203	(285,765)	–
利息支出	Interest expense to							
– 外界客戶	– external customers	(391,054)	(100,250)	(237,322)	–	(12,126)	–	(740,752)
– 跨項目	– inter-segments	–	(92,593)	(193,172)	–	–	285,765	–
淨利息收入	Net interest income	998,883	491,943	304,476	6,044	27,201	–	1,828,547
其他營運收入	Other operating income	325,880	68,419	129,343	78,984	37,497	–	640,123
營運收入	Operating income	1,324,763	560,362	433,819	85,028	64,698	–	2,468,670
營運支出	Operating expenses	(606,153)	(124,074)	(72,709)	(3,932)	(74,243)	–	(881,111)
扣除準備前之營運 溢利/(虧損)	Operating profit/(loss) before provisions	718,610	436,288	361,110	81,096	(9,545)	–	1,587,559
壞賬及呆賬準備 (支出)/撥回	(Charge)/write back of provisions for bad and doubtful debts	(608,280)	(100,724)	712	(17)	4,171	–	(704,138)
扣除準備後之營運 溢利/(虧損)	Operating profit/(loss) after provisions	110,330	335,564	361,822	81,079	(5,374)	–	883,421
出售固定資產及固定資產重估 減值淨虧損	Net loss on disposal and deficit on revaluation of fixed assets	(1,263)	–	–	–	(35,841)	–	(37,104)
出售聯營公司淨收益	Net gain on disposal of associates	–	–	–	–	1,613	–	1,613
出售非持作買賣用途及持至到期 及的證券淨收益/ (虧損)	Net gain/ (loss) on disposal of non-trading and held-to-maturity securities	–	–	83,164	–	(734)	–	82,430
應佔共同控制實體淨虧損	Share of net losses of jointly controlled entities	–	–	–	–	(6,000)	–	(6,000)
除稅前溢利/(虧損)	Profit/(loss) before taxation	109,067	335,564	444,986	81,079	(46,336)	–	924,360
資產合計	Total assets	19,002,688	13,177,715	28,546,708	1,358,581	981,678	(2,938,237)	60,129,133
負債合計	Total liabilities	28,410,597	7,341,694	16,976,592	453,166	2,773,236	(2,938,237)	53,017,048
本年度折舊	Depreciation for the year	33,692	1,803	1,297	–	30,170	–	66,962
本年內資本支出	Capital expenditure incurred during the year	37,406	1,340	330	–	6,737	–	45,813

* 重列反映會計政策改變後之調整(附註一(貳))

* Restated to take account of the effect of change in accounting policy (Note 1(b))

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

四十三、分項資料(續)

個人銀行業務包括接受個別客戶存款，住宅樓宇按揭、私人貸款、透支和信用卡服務、保險業務的銷售和投資服務。

商業銀行業務包括接受存款、貸款、營運資金融資、貿易融資及應收賬貼現融資，其存款來源及融資客戶主要是工商業及機構性客戶，亦包括機械、汽車及運輸的租購及租賃。

財務業務主要包括外匯服務、中央貸存現金管理、利率風險管理、證券投資管理及集團整體之資金運用管理。

保險業務包括集團人壽保險與綜合保險業務。透過集團全資附屬機構提供廣泛人壽保險產品服務。集團透過持有與Aviva合資的實體百分之五十一股權在港經營綜合保險業務。

未分類業務包括未可直接歸類任何現有業務部門之營運結果與集團投資(包括物業在內)。

本集團超過九成之資產及收入，皆源自香港的業務決策及營運，故並無區域分佈資料提供。

43. SEGMENTAL INFORMATION (Continued)

Personal banking business includes the acceptance of deposits from individual customers and the extension of residential mortgage lending, personal loans, overdraft and credit card services, the provision of insurance sales and investment services.

Commercial banking business includes the acceptance of deposits from and the advance of loans and working capital finance to commercial, industrial and institutional customers, and the provision of trade financing and receivable financing. Hire purchase finance and leasing related to equipment, vehicle and transport financing are included.

Treasury activities are mainly the provision of foreign exchange services and centralised cash management for deposit taking and lending, interest rate risk management, management of investment in securities and the overall funding of the Group.

Insurance business includes the Group's life assurance and general insurance businesses. Through the Group's wholly owned life assurance subsidiary, the Group offers a variety of life insurance products and services. The Group's general insurance business is conducted through a 51% owned joint venture with Aviva operating in Hong Kong.

Unallocated items include results of operations and corporate investments (including properties) not directly identified under other business divisions.

No geographical reporting is provided as over 90% of the Group's revenues and assets are originated from business decisions and operations based in Hong Kong.

賬目附註

Notes to the Accounts

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

四十四、有關連人士之交易

在正常業務中曾與有關連人士進行的銀行業務交易。

提供信用及接受存款服務

本集團曾向本公司股東或董事所控制或具有重大影響力的公司提供信貸融資。截至二零零三年十二月三十一日，向該等公司提供之貸款總額為35,000,000港元（2002：36,271,000港元）。年內平均貸款額為35,225,000港元（2002：35,919,000港元）。

本集團亦持有一主要股東之附屬公司所發行的若干債務證券。截至二零零三年十二月三十一日，持有的總額為77,631,000港元（2002：245,899,000港元），已包括在資產負債表之「非持作買賣用途的證券」內。

本集團亦有從由董事及受董事所控制或具有重大影響力之公司接納存款。截至二零零三年十二月三十一日，從該等公司收取的存款總額為135,196,000港元（2002：114,081,000港元）。年內平均存款額為158,085,000港元（2002：150,736,000港元）。

四十五、賬目通過

本賬目已於二零零四年三月二日經董事會通過。

44. RELATED PARTY TRANSACTIONS

A number of banking transactions were entered into with related parties in the normal course of business.

Extension of credit facilities and deposit taking

The Group has provided credit facilities to companies controlled or significantly influenced by the shareholders or Directors of the Company. As at 31st December 2003, the total amount of loans provided to these companies was HK\$35,000,000 (2002: HK\$36,271,000) and the average amount provided during the year was HK\$35,225,000 (2002: HK\$35,919,000).

The Group also holds certain debt securities issued by a subsidiary of a substantial shareholder. As at 31st December 2003, the total amount held was HK\$77,631,000 (2002: HK\$245,899,000) and was included in "Non-trading securities" in the balance sheet.

Deposits were also taken by the Group from Directors and companies controlled or significantly influenced by Directors of the Group. The total amount of deposits received from these companies as at 31st December 2003 was HK\$135,196,000 (2002: HK\$114,081,000) and the average amount of deposits during the year was HK\$158,085,000 (2002: HK\$150,736,000).

45. APPROVAL OF ACCOUNTS

The accounts were approved by the Board of Directors on 2nd March 2004.